

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 119



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

53. évfolyam

2010. május 7.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
---------------	----------	-------

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

Európai Bizottság

2010/C 119/01	Állami támogatások engedélyezése az EUMSz. 107. és 108. cikke értelmében – Olyan esetek, amelyek kapcsán a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	1
2010/C 119/02	Az Európai Közösségek Kombinált Nomenklatúrájának magyarázata	4

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2010/C 119/03	Euro-átváltási árfolyamok	5
---------------	---------------------------------	---

HU

Ár:
3 EUR

(¹) EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2010/C 119/04	Tagállami összefoglaló adatok a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló 1857/2006/EK bizottsági rendelet alapján nyújtott állami támogatásokról	6
---------------	--	---

V *Hirdetmények*

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2010/C 119/05	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5807 – ENI/Fox Energy) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	10
2010/C 119/06	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5873 – Advent/DFS Furniture Company) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	11
2010/C 119/07	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5878 – CVC/CaixaNova/R Cable) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	12



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Állami támogatások engedélyezése az EUMSz. 107. és 108. cikke értelmében

Olyan esetek, amelyek kapcsán a Bizottság nem emel kifogást

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2010/C 119/01)

A határozat elfogadásának időpontja	2009.12.14.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 422/09 & N 621/09
Tagállam	Egyesült Királyság
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Restructuring of Royal Bank of Scotland and Participation in the Asset Protection Scheme
Jogalap	The common law powers of the HM Government
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás
Célkitűzés	Egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás
Támogatás formája	A tőkeintervenció egyéb formái
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 65 500–113 500 millió GBP
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2013.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Pénzügyi intermedáció
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	UK Treasury 1 Horseguard Road London SW1A 2HQ UNITED KINGDOM
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2010.3.17.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 80/10
Tagállam	Portugália
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Prorrogação do regime de recapitalização pública das instituições de crédito em Portugal
Jogalap	Lei n.º 63-A/2008, de 24 de Novembro, Portaria n.º 493-A/2009, de 8 de Maio, Lei do Orçamento do Estado para 2010
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás
Támogatás formája	A tőkeintervenció egyéb formái
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 3 000 millió EUR
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2010.6.30-ig
Gazdasági ágazat	Pénzügyi intermediáció
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministério das Finanças e da Administração Pública Av. Infante D. Henrique 1 1149-009 Lisboa PORTUGAL
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2010.4.15.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 113/10
Tagállam	Szlovénia
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Second prolongation of the liquidity scheme for the Slovenian financial sector
Jogalap	Zakon o spremembah in dopolnitvah Zakona o javnih financah (ZJF), Uredba o merilih in pogojih za dajanje posojil po 81.a clenu Zakona o javnih financah
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás
Támogatás formája	Kedvezményes kamatozású kölcsön
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 12 000 millió EUR

Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2010.4.19–2010.6.30.
Gazdasági ágazat	Pénzügyi intermediáció
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministrstvo za finance Zupanciceva ulica 3 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

—————

Az Európai Közösségek Kombinált Nomenklatúrájának magyarázata

(2010/C 119/02)

A vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 9. cikke (1) bekezdése a) pontjának második francia bekezdése alapján az Európai Közösségek Kombinált Nomenklatúrájának magyarázata ⁽²⁾ a következők szerint módosul:

A 140. oldalon:

A szöveg a **2933 21 00** és a **2933 52 00** alszámhoz tartozó magyarázatok között a következő szöveggel egészül ki:

„2933 49 10: Kinolin halogénszármazékai; kinolin-karbonsavak származékai

Lásd még a 2933 vtsz-hoz tartozó HR-Magyarázat első bekezdésének (D) pontját.

Ezen alszám alkalmazásában a »kinolin halogénszármazékai« kifejezés csak olyan kinolinszármazékokra vonatkozik, amelyekben az aromás gyűrűrendszer egy vagy több hidrogénatomját megfelelő számú halogénatommal helyettesítették.

A »kinolin-karbonsav származékok« kifejezés a kinolin-karbonsavak olyan származékait foglalja magában, amelyekben az aromás gyűrűrendszer egy vagy több hidrogénatomját és/vagy a savfunkciót helyettesítették.”

⁽¹⁾ HL L 256., 1987.9.7., 1. o.

⁽²⁾ HL C 133., 2008.5.30., 1. o.

IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2010. május 6.

(2010/C 119/03)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam	
USD	USA dollár	1,2727	AUD Ausztrál dollár	1,4075
JPY	Japán yen	119,34	CAD Kanadai dollár	1,3142
DKK	Dán korona	7,4430	HKD Hongkongi dollár	9,8908
GBP	Angol font	0,84295	NZD Új-zélandi dollár	1,7544
SEK	Svéd korona	9,7120	SGD Szingapúri dollár	1,7715
CHF	Svájci frank	1,4132	KRW Dél-Koreai won	1 452,70
ISK	Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	9,7158
NOK	Norvég korona	7,7855	CNY Kínai renminbi	8,6882
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,2576
CZK	Cseh korona	25,968	IDR Indonéz rúpia	11 688,58
EEK	Észt korona	15,6466	MYR Maláj ringgit	4,1458
HUF	Magyar forint	279,42	PHP Fülöp-szigeteki peso	57,769
LTL	Litván litasz/lita	3,4528	RUB Orosz rubel	38,6150
LVL	Lett lats	0,7072	THB Thaiföldi baht	41,178
PLN	Lengyel zloty	4,0923	BRL Brazil real	2,2912
RON	Román lej	4,1805	MXN Mexikói peso	16,2397
TRY	Török líra	1,9566	INR Indiai rúpia	57,6720

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Tagállami összefoglaló adatok a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló 1857/2006/EK bizottsági rendelet alapján nyújtott állami támogatásokról

(2010/C 119/04)

Támogatás sz.: XA 267/09

Tagállam: Franciaország

Régió: Département de la Corrèze

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Aides à l'agriculture biologique en Corrèze

Jogalap:

— articles L 1511-1 et suivants et articles L 3231-1 et suivants du code général des collectivités territoriales

— délibération de l'assemblée plénière du Conseil général du 18 décembre 2008

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:

31 500 EUR.

(A tervezett kiadások éves összege évente kiigazítható.)

Maximális támogatási intenzitás:

40 %.

A megyei önkormányzat részt vesz a 4 000 EUR-t meghaladó projektek finanszírozásában. A támogatható kiadások összege legfeljebb 15 000 EUR lehet.

Végrehajtás időpontja: 2009, az intézkedés azonosítószámát feltüntető átvételi elismervény kézhezvételét és az intézkedés összefoglalójának a Bizottság internetes oldalán való közzétételét követően.

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: 2013. december 31-ig.

A támogatás célja:

Az 1857/2006/EK bizottsági rendelet 4. cikke szerinti intézkedés célja a mezőgazdasági termelők ösztönzése arra, hogy

átterjenek a biogazdálkodásra vagy arra, hogy több bioterméket állítsanak elő. A támogatással ugyanis fedezni tudják a biogazdálkodáshoz szükséges alternatív – vagy kifejezetten egyedi – berendezéseknek a hagyományos termeléshez képest magasabb pénzügyi költségeit.

Az intézkedéssel lehetőség nyílik arra, hogy Corrèze megye önkormányzata:

— felhívja a megye mezőgazdasági termelőinek figyelmét a biogazdálkodásra,

— javítsa a megye termelésének minőségét és ösztönözze a termelési mód megváltoztatását, valamint

— ezáltal hozzájáruljon a természetes környezet megőrzéséhez és javításához.

Támogathatók az alábbi beruházások:

— a termékek tárolásával és csomagolásával összefüggő tevékenységek fejlesztésével kapcsolatos eszközök,

— növénykezelő felszerelések,

— gépi és termikus gyomirtó eszközök,

— agronómiai szempontból előnyös vagy a talaj termőképességének ökológiai módszerekkel történő javítására szolgáló talajművelő szerszámok,

— vegyes rendszerek (vagyis a bio- és a hagyományos természet egyaránt alkalmazó gazdaságok) esetében a termékek tárolására szolgáló létesítmények.

Támogatásra jogosult Corrèze megye minden olyan mezőgazdasági termelője, aki a mezőgazdasági társadalombiztosítási pénztár („Mutualité Sociale Agricole”) tagja, ökotanúsítvánnyal, illetve arról szóló igazolással rendelkezik, hogy biotermesztésre való áttérése folyamatban van, valamint árbevételének legalább 40 %-a a biotermesztésből származik.

Csak a közösségi jog szerint kkv-nek minősülő mezőgazdasági üzemek támogathatók.

Az intézkedésről részletes felvilágosítást nyújt a megyei önkormányzat honlapja, amely a lentí internetcímen érhető el.

Érintett ágazat(ok): Állati és növényi eredetű termékek (mindenfajta termék).

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Conseil Général de la Corrèze
Direction du développement économique
Hôtel du Département Marbot
9 rue René et Émile Fage — BP 199
19005 Tulle Cedex
FRANCE

Internetcím:

http://www.cg19.fr/fileadmin/user_upload/Correze_et_institution/Guide_aides/Economie/DEPA_Agriculturebio_2009.pdf

Egyéb információ: —

Támogatás sz.: XA 269/09

Tagállam: Franciaország

Régió: Département de la Corrèze

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Aide au maintien d'une activité agricole par l'aménagement des sols et la préservation des paysages (Corrèze).

Jogalap:

— articles L 1511-1 et suivants et articles L 3231-1 et suivants du Code général des collectivités territoriales,

— délibération de l'assemblée plénière du Conseil Général du 18 décembre 2008 «politique sectorielle agricole»

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:

Évi 510 000 EUR.

A tervezett kiadások éves összege évente kiigazítható.

Maximális támogatási intenzitás:

35 %.

A támogatás mértéke évente kiigazítható az engedélyezett felső korlát erejéig.

Végrehajtás időpontja: 2010, az intézkedés azonosítószámát feltüntető átvételi elismervény kézhezvételét és az intézkedés összefoglalójának a Bizottság internetes oldalán való közzétételét követően.

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: 2013. december 31-ig.

A támogatás célja:

A mezőgazdasági csoportmentességi rendelet 4. cikke alapján az intézkedés célja a mezőgazdasági termelők által a beépítetlen területeken végrehajtott, a mezőgazdasági termelés javítására, a minőség javítására, valamint a természeti környezet megővésére és minőségének javítására irányuló munkálatok támogatása.

A tervezett intézkedés a vízfelhasználás csökkentését, a vízi környezet (vízfolyások, vizes élőhelyek stb.) minőségének javítását, a mezőgazdasági területek újbóli termelésbe vonását, valamint a biodiverzitás fenntartása érdekében a völgytalpak szabadon hagyását ösztönző program része.

A támogatható kiadások az alábbiak:

— a talaj újbóli megművelése (domboldalak teraszosítása, árkok, fakivágás stb.) és helyreállítása, valamint a vízfolyások védelme szempontjából szükséges munkálatok,

— az állattartó berendezések, valamint a vízfolyások védelmére szolgáló eszközök beszerzése és felállítása.

A talajhelyreállítási műveletek és az állattartók felállításával összefüggő berendezések esetében csak akkor nyújtható támogatás, ha a beruházás következtében a vízfelhasználás legalább 25 %-kal csökken. A vízfelhasználás csökkenésének megítélése a vízfogyasztás csökkenése és a beszerzett berendezés vagy a végrehajtott munkálatok által elért technológiai előrelépés alapján történik.

A támogatás továbbá kizárólag az alábbi feltételekkel nyújtható:

— azoknak a mezőgazdasági vállalkozásoknak, amelyeknek a mérete nem haladja meg az uniós jogszabályok szerinti kkv-k méretét (lásd a 2008. augusztus 6-i 800/2008/EK bizottsági rendelet I. mellékletét (HL L 214., 2008. augusztus 9.)),

— a mezőgazdasági termékek elsődleges termelésével foglalkozó mezőgazdasági vállalkozásoknak,

- azoknak a mezőgazdasági vállalkozásoknak, amelyek a nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentéséhez és szerkezetátalakításához nyújtott állami támogatásokról szóló közösségi iránymutatás (HL C 244., 2004. október 1.) értelmében nem minősülnek nehéz helyzetben lévő vállalkozásnak,
- a támogatás semmilyen esetben sem haladhatja meg a mezőgazdasági csoportmentességi rendelet 4. cikkének 9. pontjában meghatározott küszöböt.

Érintett ágazat(ok): Corrèze megye valamennyi mezőgazdasági termelői ágazata.

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Conseil général de la Corrèze
Direction du développement durable
Hôtel du département Marbot
9 rue René et Émile Fage — BP 30
19005 Tulle Cedex
FRANCE

Internetcím:

http://www.cg19.fr/fileadmin/user_upload/Correze_et_institution/Guide_aides/Aides_2009/Economie/DEPA_Amenagement_sols_2009.pdf

Egyéb információ: —

Támogatás sz.: XA 280/09

Tagállam: Franciaország

Régió: Département de la Seine-Maritime

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Aide en assistance technique pour des productions sans OGM par l'autonomie en protéines (Seine-Maritime)

Jogalap:

Article L1511-2 du Code général des collectivités territoriales

Articles L3231-2 et 3232-1 du Code général des collectivités territoriales

Délibération du Conseil général du 31 mars 2009 relatif à la politique agricole départementale, période 2009-2012.

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege: Évente 40 000 EUR.

Maximális támogatási intenzitás: 100 % a legfeljebb 1 500 EUR támogatási kereten belül

Végrehajtás időpontja: Attól a naptól kezdve, amelyen a mentesítési kérelem nyilvántartási számát a Bizottság Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóságának honlapján közzéteszik.

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: A 2009–2012-es időszak.

A támogatás célja:

Tekintettel arra, hogy Seine-Maritime tartományban igény van a géntechnológiával módosított szervezettől mentes termékek iránt, ez az intézkedés különösen a megtermelt termékeiket maguk feldolgozó és közvetlenül a gazdaságukban (vagy rövid értékesítési csatornákon keresztül) értékesítő mezőgazdasági termelők támogatására irányul, hogy takarmányozási rendszerüket megváltoztatva gazdaságukat fehérjeellátás tekintetében önellátóvá tegyék, mivel a géntechnológiával módosított szervezettől mentes termelés csak így valósítható meg.

E célkitűzés azonban megköveteli a mezőgazdasági termelők részéről, hogy takarmányozási rendszerüket megváltoztassák, és a szükséges fehérjemennyiséget maguk állítsák elő. A tartomány az átállással összefüggő szaktanácsadási szolgáltatás költségeihez kíván hozzájárulni, egyszeri támogatás formájában. A szóban forgó támogatás iránt a mezőgazdasági termelő tehát a 2009–2012-es időszakban csak egyszer nyújthat be kérelmet.

A támogatások odaítélése az 1857/2006/EK rendelet 15. cikkében foglalt rendelkezéseknek megfelelően történik.

Érintett ágazat(ok): A mezőgazdasági ágazat egésze (kis- és középvállalkozások).

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Monsieur le Président du département de Seine-Maritime
Quai Jean Moulin
76101 Rouen Cedex 1
FRANCE

Internetcím:

<http://www.seinemaritime.net/guidedesaides/medias/File/aide-a-la-production-sans-ogm-par-l-autonomie-en-protéines+-formulaire-t2.pdf>

Egyéb információ: —

Támogatás sz.: XA 307/09

Tagállam: Spanyolország

Régió: Comunitat Valenciana

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Régimen de ayudas a la mejora de la competitividad de las explotaciones ganaderas

Jogalap: Proyecto de Orden, de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, por la que se establecen las bases reguladoras de las ayudas a la mejora de la competitividad de las explotaciones ganaderas de la Comunitat Valenciana

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege: Az előirányzott költségvetés teljes becsült összege a 2010. költségvetési évre 1 820 000 EUR.

Maximális támogatási intenzitás: Általában a beruházás értékének 40 %-a, kedvezőtlen helyzetű térségben 50 %-a. Fiatal állattenyésztők esetében az előzőekben megjelölt intenzitásnál 10 százalékponttal nagyobb érték alkalmazandó, feltéve, hogy a fiatal állattenyésztő tevékenységének megkezdése után öt éven belül végrehajtja a beruházást.

Végrehajtás időpontja: 2009. december 31-től.

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: A 2010. év folyamán, azonban a támogatási program 2013. december 31-ig évenként meghosszabbítható, amennyiben a költségvetés erre lehetőséget biztosít.

A támogatás célja:

A támogatás célja a gyártási költségek, csökkentése, a végtermék minőségének javítása, a környezeti hatások mérséklése, valamint

a higiéniai feltételek és az állattartási körülmények javítása a gazdaságokban.

4. cikk: Mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás

Támogatható költségek: az építési költségek, az állattartási felszerelés beszerzésével és állagának javításával, valamint az állattartási célú gépek és berendezések vásárlásával összefüggő költségek.

Érintett ágazat(ok): Ágazat: előállítás. Alágazat: állattenyésztés általában.

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación
C/ Amadeo de Saboya, 2
46010 Valencia
ESPAÑA

Internetcím:

http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/competitividad.pdf

Egyéb információ: —

Valencia, 2009. december 15.

La Directora General de Producción Agraria
Fdo. Laura PEÑARROYA FABREGAT

V

(Hirdetmények)

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.5807 – ENI/Fox Energy)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2010/C 119/05)

1. 2010. április 29-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott az Eni S.p.A. (a továbbiakban: ENI, Olaszország) tulajdonában lévő enirete oil & nonoil S.p.A. (a továbbiakban: Enirete, Olaszország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján teljes irányítást szerez az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a korábban az Enirete, a Fox Petroli S.p.A. és a Mariani & C. S.r.l. által közösen irányított Fox Energy S.p.A. (a továbbiakban: Fox Energy, Olaszország) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az Enirete esetében: kőolajtermékek és kenőanyagok kiskereskedelmi értékesítése Olaszországban,
- az ENI esetében: vertikálisan integrált energiavállalat,
- a Fox Energy esetében: kőolajtermékek és kenőanyagok nem kiskereskedelmi értékesítése Közép-Olaszországban.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5807 – ENI/Fox Energy hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.5873 – Advent/DFS Furniture Company)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2010/C 119/06)

1. 2010. április 27-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott az Advent International Corporation (a továbbiakban: Advent, Amerikai Egyesült Államok) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelete 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a DFS Furniture Company (Egyesült Királyság) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

— az Advent esetében: magántőke-befektetés,

— a DFS Furniture Company esetében: bútorok gyártása és kiskereskedelmi értékesítése.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5873 – Advent/DFS Furniture Company hivatkozási szám feltüntetésével lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.5878 – CVC/Caixanova/R Cable)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2010/C 119/07)

1. 2010. április 29-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a CVC Capital Partners Sicav-Fis, S.A (a továbbiakban: CVC, Luxemburg) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás és a Caixa De Aforros de Vigo, Ourense e Pontevedra (a továbbiakban: Caixanova, Spanyolország) részesedés vásárlása útján közös irányítást szereznek az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében az R Cable y Telecomunicaciones de Galicia, S.A (a továbbiakban: R Cable, Spanyolország) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

— a CVC esetében: globális magántőke és befektetési tanácsadó cég,

— a Caixanova esetében: magán-takarékszövetkezet,

— az R Cable esetében: telekommunikációs szolgáltatások nyújtása kábelen keresztül, valamint egyéb telekommunikációs és audiovizuális szolgáltatások.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5878 – CVC/Caixanova/R Cable hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

2010-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

A CD-ROM-formátumot 2010 folyamán DVD-formátum váltja fel.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU